

- bank populations. *Br J Ophthalmol*. 1996;80:125-128.
15. Michelson JB, Stephens RF, Shields JA. Clinical conditions mistaken for metastatic cancer to the choroid. *Ann Ophthalmol*. 1979;11:149-153.
 16. Parsons JT, Bova FJ, Fitzgerald CR, Mendenhall WM, Million RR. Radiation retinopathy after external-beam irradiation: Analysis of time-dose factors. *Int J Radiat Oncol Biol Phys*. 1994;30:765-773.
 17. Shields CL, Shields JA, De Potter P. Plaque radiotherapy for the management of uveal metastasis. *Arch Ophthalmol*. 1997;115: 203-209.
 18. Kaliki S, Shields CL, Al-Dahmash SA, Mashayekhi A, Shields JA. Photodynamic therapy for Choroidal Metastasis in 8 Cases. *Ophthalmology*. 2012.
 19. Brady LW, Shields JA, Augsburger JJ, Day JL. Malignant intraocular tumors. *Cancer*. 1982;49:578-585.
 20. Dobrowsky W. Treatment of choroid metastases. *Br J Radiol*. 1988;61:140-142.
 21. Jaeger EA, Frayer WC, Southard ME, Kramer S. Effect of radiation therapy on metastatic choroidal tumors. *Trans Am Acad Ophthalmol Otolaryngol*. 1971;75:94-101.
 22. Demirci H, Shields CL, Chao AN, Shields JA. Uveal metastases from breast cancer in 264 patients. *Am J Ophthalmol*. 2003;136:264-271.

Requisitos uniformes para los manuscritos enviados a revistas biomédicas

Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas. Abril de 2010.

EJEMPLOS DE REFERENCIAS

Seguidamente, reproducimos, con la debida autorización, los ejemplos de referencias de los Requisitos uniformes para los manuscritos enviados a revistas biomédicas del Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas. Este documento fue traducido por el Dr. Rogelio Pérez D'Gregorio y forma parte del Capítulo 16 de su libro: Normas para autores y editores, publicado por Editorial Ateproca en junio de 2011*.

EJEMPLOS DE REFERENCIAS

Artículos en revistas

1. Artículo en una revista estándar

Numerar los primeros seis autores seguidos de et al. (Nota: NLM ahora enumera todos los autores).

*Pérez D'Gregorio R. Normas para autores y editores. Volumen II. Caracas: Editorial Ateproca; 2011.p.600-639.

- Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. *N Engl J Med*. 2002 Jul 25;347(4):284-7.

Como una opción, si la revista tiene una paginación continua a lo largo del volumen (como hacen la mayoría de las revistas médicas) se pueden omitir el mes y el número del ejemplar.

- Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. *N Engl J Med*. 2002;347:284-7.

Adición opcional de un identificador único de una base de datos para la citación:

- Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. *N Engl J Med*. 2002 Jul 25;347(4):284-7. Cited in PubMed; PMID 12140307.

Adición opcional de un identificador único de una base de datos para la citación: [Editado 12 de mayo de 2009]

- Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. *N Engl J Med.* 2002 Jul 25;347(4):284-7. PubMed PMID: 12140307.
- Foroghian F, Yeh S, Faia LJ, Nussenblatt RB. Uveitic foveal atrophy: clinical features and associations. *Arch Ophthalmol.* 2009 Feb;127(2):179-86. PubMed PMID: 19204236; PubMed Central PMCID: PMC2653214.

Adición opcional de un número de registro de estudio clínico: [Agregado el 12 de mayo de 2009]

- Trachtenberg F, Maserejian NN, Soncini JA, Hayes C, Tavares M. Does fluoride in compomers prevent future caries in children? *J Dent Res.* 2009 Mar;88(3):276-9. PubMed PMID: 19329464. ClinicalTrials.gov registration number: NCT00065988.

Más de seis autores:

- Rose ME, Huerbin MB, Melick J, Marion DW, Palmer AM, Schiding JK, et al. Regulation of interstitial excitatory amino acid concentrations after cortical contusion injury. *Brain Res.* 2002;935(1-2):40-6.

2. Organización como autor

- Diabetes Prevention Program Research Group. Hypertension, insulin, and proinsulin in participants with impaired glucose tolerance. *Hypertension.* 2002;40(5):679-86.

3. Tanto autores personales como una organización como autora. (Mencionar todos como aparecen en la publicación) [Editado el 12 de mayo de 2009]

- Vallancien G, Emberton M, Harving N, van Moorselaar RJ; Alf-One Study Group. Sexual dysfunction in 1,274 European men suffering from lower urinary tract symptoms. *J Urol.* 2003;169(6):2257-61.
- Margulies EH, Blanchette M; NISC Comparative Sequencing Program, Haussler D, Green ED. Identification and characterization of multi-species conserved sequences. *Genome Res.* 2003 Dec;13(12):2507-18.

4. No se suministra el autor

- 21st century heart solution may have a sting in the tail. *BMJ.* 2002;325(7357):184.

5. Artículos en idioma diferente al inglés [Editado el 12 de mayo de 2009]

(Nota del traductor: La NLM traduce al inglés el título, incluye la traducción en corchetes, y agrega una abreviatura asignada al idioma).

- Ellingsen AE, Wilhelmsen I. Sykdomsangst blant medisiner- og jusstudenter. *Tidsskr Nor Laegeforen.* 2002;122(8):785-7. Norwegian.

Traducción opcional del título del artículo (MEDLINE/PubMed practice):

- Ellingsen AE, Wilhelmsen I. [Disease anxiety among medical students and law students]. *Tidsskr Nor Laegeforen.* 2002 Mar 20;122(8):785-7. Norwegian.

6. Volumen con suplemento

- Geraud G, Spierings EL, Keywood C. Tolerability and safety of frovatriptan with short- and long-term use for treatment of migraine and in comparison with sumatriptan. *Headache.* 2002;42 Suppl 2:S93-9.

7. Número con suplemento

- Glauser TA. Integrating clinical trial data into clinical practice. *Neurology.* 2002;58(12 Suppl 7):S6-12.

8. Parte de un volumen

- Abend SM, Kulish N. The psychoanalytic method from an epistemological viewpoint. *Int J Psychoanal.* 2002;83(Pt 2):491-5.

9. Parte de un número.

- Ahrar K, Madoff DC, Gupta S, Wallace MJ, Price RE, Wright KC. Development of a large animal model for lung tumors. *J Vasc Interv Radiol.* 2002;13(9 Pt 1):923-8.

10. Número sin volumen

- Banit DM, Kaufer H, Hartford JM. Intraoperative frozen section analysis in revision total joint arthroplasty. *Clin Orthop.* 2002;(401):230-8.

11. Sin número ni volumen

- Outreach: bringing HIV-positive individuals into care. *HRSA Careaction.* 2002 Jun:1-6.

12. Paginación en números romanos

- Chadwick R, Schuklenk U. The politics of ethical consensus finding. *Bioethics.* 2002;16(2):iii-v.

13. Tipo de artículo indicado cuando sea necesario

- Tor M, Turker H. International approaches to the prescription of long-term oxygen therapy [letter]. *Eur Respir J*. 2002;20(1):242.
- Lofwall MR, Strain EC, Brooner RK, Kindbom KA, Bigelow GE. Characteristics of older methadone maintenance (MM) patients [abstract]. *Drug Alcohol Depend*. 2002;66 Suppl 1:S105.

14. Artículo que contiene una retractación

- Feifel D, Moutier CY, Perry W. Safety and tolerability of a rapidly escalating dose-loading regimen for risperidone. *J Clin Psychiatry*. 2002;63(2):169. Retracted de: Feifel D, Moutier CY, Perry W. *J Clin Psychiatry*. 2000;61(12):909-11.

Artículo que contiene una retractación parcial: [Agregado el 12 de mayo de 2009]

- Starkman JS, Wolder CE, Gomelsky A, Scarpero HM, Dmochowski RR. Voiding dysfunction after removal of eroded slings. *J Urol*. 2006 Dec;176(6 Pt 1):2749. Partial retraction of: Starkman JS, Wolder C, Gomelsky A, Scarpero HM, Dmochowski RR. *J Urol*. 2006 Sep;176(3):1040-4.

15. Artículo retractado

- Feifel D, Moutier CY, Perry W. Safety and tolerability of a rapidly escalating dose-loading regimen for risperidone. *J Clin Psychiatry*. 2000;61(12):909-11. Retracted en: Feifel D, Moutier CY, Perry W. *J Clin Psychiatry*. 2002;63(2):169.

Artículo retractado parcialmente: [Agregado el 12 de mayo de 2009]

- Starkman JS, Wolder C, Gomelsky A, Scarpero HM, Dmochowski RR. Voiding dysfunction following removal of eroded synthetic mid urethral slings. *J Urol*. 2006 Sep;176(3):1040-4. Partial retraction in: Starkman JS, Wolder CE, Gomelsky A, Scarpero HM, Dmochowski RR. *J Urol*. 2006 Dec;176(6 Pt 1):2749.

16. Artículo vuelto a publicar con correcciones

- Mansharamani M, Chilton BS. The reproductive importance of P-type ATPases. *Mol Cell Endocrinol*. 2002;188(1-2):22-5. Corrected and republished from: *Mol Cell Endocrinol*. 2001;183(1-2):123-6.

17. Artículo con fe de errata publicada

- Malinowski JM, Bolesta S. Rosiglitazone in the treatment of type 2 diabetes mellitus: a critical review. *Clin Ther*. 2000;22(10):1151-68; discussion 1149-50. Fe de errata en: *Clin Ther* 2001;23(2):309.

18. Artículo publicado electrónicamente precediendo a la versión impresa

- Yu WM, Hawley TS, Hawley RG, Qu CK. Immortalization of yolk sac-derived precursor cells. *Blood*. 2002 Nov 15;100(10):3828-31. Epub 2002 Jul 5.

Libros y otras monografías**19. Autor(es) personal(es).**

- Murray PR, Rosenthal KS, Kobayashi GS, Pfaller MA. *Medical microbiology*. 4th ed. St. Louis: Mosby; 2002.

20. Editor(es), compilador(es) como autor(es).

- Gilstrap LC 3rd, Cunningham FG, VanDorsten JP, editors. *Operative obstetrics*. 2nd ed. New York: McGraw-Hill; 2002.

21. Autor(es) y editor(es)

- Breedlove GK, Schorfheide AM. *Adolescent pregnancy*. 2nd ed. Wiczorek RR, editor. White Plains (NY): March of Dimes Education Services; 2001.

22. Organización(es) como autor(es) [Editado el 12 de mayo de 2009]

- Advanced Life Support Group. *Acute medical emergencies: the practical approach*. London: BMJ Books; 2001. 454 p.
- American Occupational Therapy Association, Ad Hoc Committee on Occupational Therapy Manpower. *Occupational therapy manpower: A plan for progress*. Rockville (MD): The Association; 1985 Apr. 84 p.
- National Lawyer's Guild AIDS Network (US); National Gay Rights Advocates (US). *AIDS practice manual: a legal and educational guide*. 2nd ed. San Francisco: The Network; 1988.

23. Capítulo de libro

- Meltzer PS, Kallioniemi A, Trent JM. Chromosome alterations in human solid tumors. En: Vogelstein B, Kinzler KW, editores. *The genetic basis of human cancer*. New York: McGraw-Hill; 2002.p.93-113.

24. Memorias de un congreso

- Harnden P, Joffe JK, Jones WG, editors. *Germ cell tumours V. Proceedings of the 5th Germ Cell Tumour Conference*; 2001 Sep 13-15; Leeds, UK. New York: Springer; 2002.

25. Artículo de un congreso

- Christensen S, Oppacher F. An analysis of Koza's computational effort statistic for genetic programming. In: Foster JA, Lutton E, Miller J, Ryan C, Tettamanzi AG, editors. *Genetic programming. EuroGP 2002*:

Proceedings of the 5th European Conference on Genetic Programming; 2002 Apr 3-5; Kinsdale, Ireland. Berlin: Springer; 2002. p. 182-91.

26. *Informe científico o técnico*

Realizado por una agencia financiera/patrocinante:

- Yen GG (Oklahoma State University, School of Electrical and Computer Engineering, Stillwater, OK). Health monitoring on vibration signatures. Final report. Arlington (VA): Air Force Office of Scientific Research (US), Air Force Research Laboratory; 2002 Feb. Report No.: AFRLSRBLTR020123. Contract No.: F496209810049.

Realizado por una agencia ejecutante:

- Russell ML, Goth-Goldstein R, Apte MG, Fisk WJ. Method for measuring the size distribution of airborne Rhinovirus. Berkeley (CA): Lawrence Berkeley National Laboratory, Environmental Energy Technologies Division; 2002 Jan. Report No.: LBNL49574. Contract No.: DEAC0376SF00098. Sponsored by the Department of Energy.

27. *Disertación*

- Borkowski MM. Infant sleep and feeding: a telephone survey of Hispanic Americans [dissertation]. Mount Pleasant (MI): Central Michigan University; 2002.

28. *Patente*

- Pagedas AC, inventor; Ance Surgical R&D Inc., assignee. Flexible endoscopic grasping and cutting device and positioning tool assembly. United States patent US 20020103498. 2002 Aug 1.

Otro material publicado

29. *Artículo de periódico*

- Tynan T. Medical improvements lower homicide rate: study sees drop in assault rate. The Washington Post. 2002 Aug 12;Sect. A:2 (col. 4).

30. *Material audiovisual*

- Chason KW, Sallustio S. Hospital preparedness for bioterrorism [videocassette]. Secaucus (NJ): Network for Continuing Medical Education; 2002.

31. *Material legal*

Ley pública

- Veterans Hearing Loss Compensation Act of 2002, Pub. L. No. 107-9, 115 Stat. 11 (May 24, 2001).

Proyecto de ley no promulgada

- Healthy Children Learn Act, S. 1012, 107th Cong., 1st Sess. (2001).

Código o regulación federal

- Cardiopulmonary Bypass Intracardiac Suction Control, 21 C.F.R. Sect. 870.4430 (2002).

Audiencia

- Arsenic in Drinking Water: An Update on the Science, Benefits and Cost: Hearing Before the Subcomm. on Environment, Technology and Standards of the House Comm. on Science, 107th Cong., 1st Sess. (Oct. 4, 2001).

32. *Mapa*

- Pratt B, Flick P, Vynne C, cartographers. Biodiversity hotspots [map]. Washington: Conservation International; 2000.

33. *Diccionario y referencias similares*

- Dorland's illustrated medical dictionary. 29th ed. Philadelphia: W.B. Saunders; 2000. Filamin; p. 675.

Material no publicado

34. *En prensa o por aparecer* (Editado el 12 de mayo de 2009)

(Nota: NLM prefiere "por aparecer" porque no siempre todos los ítemes serán impresos).

- Tian D, Araki H, Stahl E, Bergelson J, Kreitman M. Signature of balancing selection in Arabidopsis. Proc Natl Acad Sci U S A. En prensa 2002.

Material electrónico

35. *CD-ROOM*

- Anderson SC, Poulsen KB. Anderson's electronic atlas of hematology [CD-ROM]. Philadelphia: Lippincott Williams & Wilkins; 2002.

36. *Artículo de revista en Internet* (Editado el 12 de mayo de 2009)

- Abood S. Quality improvement initiative in nursing homes: the ANA acts in an advisory role. Am J Nurs [Internet]. 2002 Jun [cited 2002 Aug 12];102(6):[about 1 p.]. Available from: <http://www.nursingworld.org/AJN/2002/june/Wawatch.htmArticle>

Presentación opcional (omitir la frase entre corchetes que califica la abreviación del título de la revista):

- Abood S. Quality improvement initiative in nursing homes: the ANA acts in an advisory role. Am J Nurs. 2002 Jun [cited 2002 Aug 12];102(6):[about 1 p.]. Available from: <http://www.nursingworld.org/AJN/2002/june/Wawatch.htmArticle>

Artículo publicado en Internet antes de la versión impresa: Ver # 18.

Formatos opcionales usados por NLM en MEDLINE/PubMed:

Artículo con número de documento en lugar de la paginación tradicional:

- Williams JS, Brown SM, Conlin PR. Videos in clinical medicine. Blood-pressure measurement. N Engl J Med. 2009 Jan 29;360(5):e6. PubMed PMID: 19179309.

Artículo con un Identificador de Objeto Digital (DOI, siglas en inglés):

- Zhang M, Holman CD, Price SD, Sanfilippo FM, Preen DB, Bulsara MK. Comorbidity and repeat admission to hospital for adverse drug reactions in older adults: retrospective cohort study. BMJ. 2009 Jan 7;338:a2752. doi: 10.1136/bmj.a2752. PubMed PMID: 19129307; PubMed Central PMCID: PMC2615549.

Artículo con un identificador item de publicista único (pii, siglas en inglés) en lugar de la paginación tradicional o DOI:

- Tegnell A, Dillner J, Andrae B. Introduction of human papillomavirus (HPV) vaccination in Sweden. Euro Surveill. 2009 Feb 12;14(6). pii: 19119. PubMed PMID: 19215721.

37. *Monografía en Internet*

- Foley KM, Gelband H, editors. Improving palliative care for cancer [monograph on the Internet]. Washington: National Academy Press; 2001 [cited 2002 Jul 9]. Disponible en: <http://www.nap.edu/books/0309074029/html/>.

38. *Sitio/página web*

- Cancer-Pain.org [homepage on the Internet]. New York: Association of Cancer Online Resources, Inc.; c2000-01 [updated 2002 May 16; cited 2002 Jul 9]. Disponible en: <http://www.cancer-pain.org/>.

39. *Parte de un sitio/página web* [Editado el 12 de mayo de 2009]

- American Medical Association [Internet]. Chicago: The Association; c1995-2002 [updated 2001 Aug 23; cited 2002 Aug 12]. AMA Office of Group Practice Liaison; [about 2 screens]. Available from: <http://www.ama-assn.org/ama/pub/category/1736.html>

40. *Base de datos en Internet* [Editado el 12 de mayo de 2009]

Base de datos abierta:

- Who's Certified [Internet]. Evanston (IL): The American Board of Medical Specialists. c2000 - [cited 2001 Mar 8]. Available from: <http://www.abms.org/newsearch.asp>

Base de datos cerrada:

- Jablonski S. Online Multiple Congenital Anomaly/Mental Retardation (MCA/MR) Syndromes [Internet]. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); c1999 [updated 2001 Nov 20; cited 2002 Aug 12]. Available from: http://www.nlm.nih.gov/archive/20061212/mesh/jablonski/syndrome_title.html

41. *Parte de una base de datos en Internet* [Editado el 12 de mayo de 2009]

- MeSH Browser [Internet]. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2002 - . Meta-analysis [cited 2008 Jul 24]; [about 2 p.]. Available from: http://www.nlm.nih.gov/cgi/mesh/2008/MB_cgi?mode=&index=16408&view=concept MeSH Unique ID: D017418.

42. *Blogs* [Agregado el 12 de mayo de 2009]

- Holt M. The Health Care Blog [Internet]. San Francisco: Matthew Holt. 2003 Oct - [cited 2009 Feb 13]. Available from: http://www.thehealthcareblog.com/the_health_care_blog/.
- KidneyNotes.com [Internet]. New York: KidneyNotes. c2006 - [cited 2009 Feb 13]. Available from: <http://www.kidneynotes.com/>.
- Wall Street Journal. HEALTH BLOG: WSJ's blog on health and the business of health [Internet]. Hensley S, editor. New York: Dow Jones & Company, Inc. c2007 - [cited 2009 Feb 13]. Available from: <http://blogs.wsj.com/health/>.

Contribución a un blog:

- Mantone J. Head trauma haunts many, researchers say. 2008 Jan 29 [cited 2009 Feb 13]. In: Wall Street Journal. HEALTH BLOG [Internet]. New York: Dow Jones & Company, Inc. c2008 - . [about 1 screen]. Available from: <http://blogs.wsj.com/health/2008/01/29/head-trauma-haunts-many-researchers-say/>.

- Campbell A. Diabetes and alcohol: do the two mix? (Part 2). 2008 Jan 28 [cited 2009 Feb 13]. In: Diabetes Self-Management Blog [Internet]. New York: Diabetes Self-Management. [2006 Aug 14] - . 2 p. Available from: http://www.diabetesselfmanagement.com/blog/Amy_Campbell/Diabetes_and_Alcohol_Do_the_Two_Mix_Part_2

- Reider J. Docnotes: Health, Technology, Family Medicine and other observations [Internet]. [place unknown]: Jacob Reider. 1999 - . CRP again ...; 2004 Apr 2 [cited 2009 Feb 13]; [about 1 screen]. Available from: <http://www.docnotes.com/2004/04/crp-again.html>

Información más detallada acerca de como citar las referencias se pueden encontrar en Citing Medicine.

Gac Méd Caracas 2012;120(3):236-240

Vacunas neumocóccicas. Posición de la Organización Mundial de la Salud, 2012

Traducción por el Dr. J M Avilán Rovira

De acuerdo con el mandato de proveer orientación a los Estados Miembros en materia de políticas de salud, la Organización Mundial de la Salud elabora comunicaciones con su posición sobre vacunas y combinaciones de vacunas contra enfermedades que tienen un impacto internacional en salud pública. Estas comunicaciones se refieren en principio al uso de vacunas en programas de inmunización de gran escala y resumen las bases fundamentales de la información disponible en enfermedades y vacunas y concluyen con la posición actual de la OMS sobre el uso de las vacunas a nivel mundial.

Los trabajos han sido revisados por expertos externos y el personal de la OMS, además de ser respaldados por el Grupo de Consejeros Expertos en Inmunización (SAGE, por sus siglas en inglés) (<http://www.who.int/immunization/sage/en/>). Los comunicados de posición están diseñados para ser utilizados en su mayoría por personal oficial de salud pública y dirigentes de programas de inmunización. Pueden también ser de interés a las agencias internacionales, fabricantes de vacunas, la comunidad médica, el medio científico y el público en general.

El presente documento reemplaza la comunicación con la posición de 2007 sobre la vacuna conjugada

neumocóccica 7-valente. Incorpora el desarrollo más reciente en el campo de las vacunas neumocóccicas y se centra en las actuales vacunas disponibles, las 10-valente y la 13-valente, su introducción y uso en programas nacionales de inmunización. También trata de la vacuna polisacárida 23-valente, aunque en menos detalle provistos en el comunicado sobre la posición de abril de 2008, que aún permanecen válidos.

Las recomendaciones para el uso de las vacunas neumocóccicas fueron discutidas por SAGE en su reunión de noviembre de 2006 (vacunas conjugadas) y en abril de 2008 (vacunas polisacáridas) y más recientemente en noviembre de 2011. A las evidencias presentadas en estas reuniones puede accederse en la siguiente dirección <http://www.who.int/immunization/sage/previous/en/index.html>.

Epidemiología

Las infecciones neumocóccicas incluyen enfermedades serias tales como meningitis, bacteriemia y neumonía, así como también menos graves pero más comunes, por ejemplo sinusitis y otitis media. El agente causal, *Streptococcus pneumoniae*, frecuentemente coloniza la nasofaringe